

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRĂȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu anu 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe anu 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SE PRENUMERA:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

N^o. 215.

Vineri 27 Septembrie (9 Octombrie).

1885.

Nou abonamentu
la

„Gazeta Transilvaniei“.

Cu 1 Octombrie st. v. 1885 se începe **nuu nou abonamentu**, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețul Abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.
„ șese „ 6 „
„ unu anu 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 franci
„ șese „ 20 „
„ unu anu 40 „

Rugăm pe domni abonenți, ca să bine-voiască a-și reînnoi de cu vreme abonamentulu, ca să nu se întrerupă expediția d'iarului.

Domni ce se voru abonă din nou să binevoiască a arăta și posta ultimă.

•Administrațiunea •Gazetei Transilvaniei•.

Brășov, 26 Septembrie 1885.

Huiduirea Banului Khuen-Hedervary în dieta Croației formeză ați obiectulu de discuțiune în foile austro-ungare. Acestu Banu este creatura guvernului ungurescu și decă este adevăratu, ceea ce susținū foile croate opoziționale „Pozor“ și „Sloboda“, că a fostu datu afară din sala dietei primindū lovituri de picioru, atunci guvernantiu din Pesta trebuie să resēmță amarū aceste lovituri.

Starcevic și cu 5 soți ai sei au fostu érašī eschiși dela ședințe, dér opoziționali rēmași în dietă cerū în gura mare ca Banulū care a ofensatū „națiunea“ și a „dejositū“ demnitatea de Banu prin purtarea sa, să se retragă. Organele d-lui Tisza răspundū: „Banulū va rămânē și dieta va trebui să mérgă“.

In fața acestei atitudinī de nou provocătore a celor din Pesta este de interesu a cunosce opiniunea unui diarū de frunte din Viena asupra afacerii croate, care „se vede silitū“ a declarā că politica croată a d-lui Tisza e greșită.

Eată ce scrie „N. fr. Presse“ de Miercuri:

„D-lū Tisza și comitele Khuen s'au nisuitū a căștiga și a păstra încrederea partidei „naționale“ (guvernamentale), de încrederea poporului croatū însē nici că le-a pāsātū. Acesta a fostu o greșelă, care se rēsbunā acum în modū sēmțitorū.

Afacerea cu emblemele țerii credeamū că va admonia pe cei dela guvernulū din Pesta d'a proceda cu mai mare precauțiune în tôte cestiuniile croate, dér étā că conflictulū privitorū la actele camerale a fostu trasū așa dīcēndū de pēru. Chiar de amū admite că dreptulū Ungariei asupra actelorū camerale ar fi neîndoiosū, cine a silitū pe guvernulū ungurescu ca tocmai în acestū momentū să se reclame acestū dreptū după ce 17 ani nu s'a făcutū amintire de elū? Cei din Pesta susținū, că aceste acte nu valorēzā mai multū decâtū hărtia pe care suntū scrise, de ce a trebuitū dér Banulū să ducā aceste hărtii dela Agram la Budapesta, în întunereculū nopții?

Dēcā comitele Khuen ar fi cunoscutū serioșitatea situațiunei în Croația, dēcā ar fi înțelesū, că cestiunea croată nu e resolutā prin aceea că Banulū dispune de majoritate, atunci ar fi refusatū constantū de-a transportā actele la Pesta, arătândū că prin acestā ar da numai prilegiu opozițiunei de-a turnā oleiu în focū și a aprinde

astfelū din nou ura în contra Ungariei. Comitele Khuen însē nu s'a opusū, elū a fostu organulū ascultătorū alū lui Tisza, și tocmai prin acestā a doveditū din nou, că-i lipsesce una din calitățiile principale ce se cerū dela unū guvernatorū — prevederea.

Și ôre ședința trecutā turbulentā a dietei n'a doveditū acestā? Credemū că Banulū când a dīsū „că Croația, n'a posedatū cu bună credința acele acte,“ n'a vrutū să vatāme Croația, dér se vede că nu e unū mare jorisconsultū și probabilū, că a schimbatū în iutelā noțiunile posesiune „de bună credință“ și „legiuitā“ Probabilū că a voitū numai să dīcā, că Croația n'are unū titlū valabilū d'a poseda actele camerale și s'a greșitū numai în espresiune. Dēr ôre unū omū de statū la înălțimea chiemārei sale, nu e datorū să scie, că în împrejurările de astăzi fiecare cuvētū, ce se pronunță în dieta croată de pe banca guvernului, trebuie să fiā cu multā atențiune cumpēnitū și să fiā precalculatū efectulū sēu posibilū? Totū respectulū de curagiulū comitelui Khuen, dér mai puținū era în casulū de față mai multū.

Scandalurile în dieta croată nu ne spariā. Ne-amū datū deja cu acestū soiū de parlamentarismū slavū și de altmintrelea este trēba poporului croatū, ca să-i fiā rușine de reprezentanți sei, cari batjocurescū înaintea Europei numele croatū. Nu scandalele în dietā ne neliniștescū, ci curentulū spiritelorū, care formēzā fondulū lorū. Si atunci când situațiunea în Orientū ar fi mai puținū serioșā, cestiunea croată ar fi încetatū de a fi o cestiune specificā maghiară din momentulū când a pretinsū Croația paritatea cu Ungaria, când a cerutū atributele independenței de statū și a pretinsū ca să stea alături cu cele douē state ale monarhiei ca alū treilea cu drepturi egale.

De când însē érašī s'a desfășuratū cestiunea orientālă, de când în imediatā apropiere a Croației, în peninsula balcanică, s'a iscatu o puternică fierbere, nu pôte fi indiferentū pentru monarhiā ce direcțiune vorū lua lucrurile în Croația. Dēcā în apropiere de teatrulū încercăturilorū orientale se ivesce într'o parte a monarhiei o neascultare, care amenință a degenerā în anarhiā, dēcā dieta croată începe a face politicā esteriorā și se facū propunerī într'insa pentru felicitarea națiunei surorī bulgare, dēcā se audū în reprezentanța din Agram plāngerī, că Croații trebuie să pōrte tocmai așa jugulū sclăviei, ca pân'acum Bulgariī, c'unū cuvētū dēcā în Agram se desfășurā stēgulū ideei sudslave, atunci aceste suntū nisce evenimente, cari tocmai acum atingū monarhiā în celū mai sēmțitorū modū și suntū de naturā a împiedecā libertatea acțiunei sale.

Peste aceste momente grave nu se pôte trece afirmândū, că Banulū dispune încă ați de majoritate. Și partida „națională“ croată este o creațiune trecătore; deja a începutū a se discompune, peste puținū se va topi ca zăpada la sōrele de primăverā, și cine scie câtū de curēndū ea va înceta d'a mai esistā. Și ce va fi atunci, dēcā comitele Khuen se va deșteptā într'o dī fără majoritatea sa? Vrea d-lū Tisza în adevērū să aștepte sosirea acestei dīle și este permisū ca greșelele comise pânā acum să se repetēscā și să fiā potențate?“

UNIREA BULGARILORŪ.

Cele mai nouē sciri din peninsula balcanică suntū următorele:

Filipopolū, 6 Octombrie. Șederea îndelungatā a agentului englesū Lascels în Filipopolū se considerā ca o recunoscere în principiu a unirei de cătrā Anglia. In casū când unirea s'ar recunoscē formalū, se vorū unī amēndouē Sobraniile într'o „Velico Sobranje,“ care își

va țirē ședințele în Temova. — Scirile ce sosescū dela granițele bulgare-macedonene spunū că e liniste. Atitudinea pacnicā a Mohamedanilorū întrece orice așteptare. Numērulū voluntarilorū din Macedonia, cari au intratū în armata rumeliotā, se urcā la mai bine de 8,000.

Sofia, 6 Octombrie. Deputațiā bulgarā va pleca din Filipopolū în Rusia, pentru a cere sprijinulū cercurilorū panslaviste.

Varna, 6 Octombrie. Turcia e preocupatā acum de necesitatea d'a trimite trupe mai cu sēmā în Macedonia, pentru a întâmpina orice viitoare complicați; se vorū trimite câtū mai curēndū 20,000 ômenī în acea provincia; s'au datū ordine în același timpū ca să sosescā în cea mai mare grabā detașamente de redifū din Smyrna, Ismid și de pe cōsta Marmarei; s'au trimisū de asemenea câte-va trupe și muniții cu drumulū de ferū dela Adrianopole. Cu tôte aceste pregătiri, noulū ministru de rēșboiu a găsitū organizarea armatei câtū se pôte de defectuoșā și de destrăbălātā; cu greu s'arū putea face ceva cu puținī bani. Până acum nici un vas din flota pusā sub comanda lui Hobart-pașā n'afostū trimisū în Marea Neagrā. Tôte transporturile de mare suntū gata însē. — Turcii și-au procuratū banii necesari pentru unū casū de rēșboiu. Pare a se confirma șgomotulū, că puterile ar fi dispuse să acorde prințului Alexandru titlulū de Rege alū Bulgariei de nordū, cu condițiunea ca elū să rămānā principe alū Rumeliei și vasalū alū Sultanului. Pe de altā parte, e mai multū decâtū probabilū că Serbia va cere o compensațiā de teritorū, care să se întindā pânā dincolo de Kossovo, și Grecia o altā compensațiā, mai puținū însemnatā. Se organizēzā 4 corpuri de armatā: în Monastirū, Salonicū, Adrianopole și Gumsldjina.

Constantinopolū, 6 Octombrie. Se ținū în fiecare dī consilii la palatū și Pōrtā, dar nu s'atōritū încă nimicū pozitivū. — Se crede că conferința va ține vr'o douē sēptēmāni. — Au sositū 40,000 redifū în capitalā; 17,000 au fostū îndreptați spre Mustafa-pașā; 6 bataliōne de nizamī, 1 bateriā și 1 regimentū de cavaleriā au plecatū la Kirk-Kilissi în apropiere de Yamboli; 5 bataliōne cu 2 baterii artileriā și 1 regimentū cavaleriā au plecatū la Adrianopolū și 3 bataliōne cu 1 regimentū cavaleriā la Satalagea. Turcia dispune decī acum de unū numērū de trupe indestulătorū pentru a putea întreprinde o acțiune serioșā în orice parte. In curēndū vorū mai primi ajūtore și trupele din Macedonia și Albania; a mai primitū ordinū să plece la Adrianopolū și divisiā din Siria. Armata turcēscā va fi comandatā în casū de rēșboiu de Muktar-pașā, avēndū de șefū de statū-majorū pe Mehemet Cerkes, unū fōrte bunū generalū. Mehemet a fostū adevēratulū întăritorū și apēratorū alū Plevnei. Turcii nu credū că Bulgariī dispunū la frontierā de mai multū de 20,000 ômenī, înarmați cu puscī de totū felulū și jumētate din ei aprōpe fără arme; de asemenea se crede că entuziasmulū bulgarū a fostū fōrte exageratū. — Ambasndorii s'au înțelesū asupra textului memorandumului ce se va supune puterilorū. Memorandumulū nu propune nici o resolvare, acestā o lasā pe sēma diferitelorū cabinete. — Se pregătēsce mobilisarea a 80 bataliōne de redifū (rezerva clasa întēiu). Ministerulū de rēșboiu a comandatū încălțăminte, îmbrăcăminte și alte articole necesare pentru o expedițiune de érnā. Ministerulū marinei continuā a face pregătiri pentru punerea în serviciu a corăbiilorū cuirasate și de transportū. Din Smirna se vorū transporta trupe la Salonicū. In Bulgaria și Rumelia osticā încă se facū mari pregătiri militare și in cercurile turcēscī se susține că deja s'au cheltuitū pentru acestū scopū 15 miliōne franci.

Yamboli, 6 Octombrie. Femeile din acestū orașū au adresatū în părătesei Rusiei următoreā telegramā: »Dōmnā împērătēsā a întregi Rusii! Ne adresāmū Majestăței Vōstre imperiale, a cărei milostivire o cunōscem, noi vēduvele și sārăcimea din Yamboli, rugāndū pe M. V. să ne cruce niște schingiuri ca acele ce amū suferitū în anulū înfricoșatū 1876, din partea sēlbaticilorū bașibuzucī, cari siluiau, ardeau și tăiau pe toți creștinii; rugāmū pe M. V., noi supuse sclave se ne acordați protecțiā și susținere.«

Belgradū, 6 Octombrie. Armata sērbēcā e pe deplinū mobilisatā; la Nișū și în împrejurimi se aflā

peste 23,000 omeni; restul formeză un alt corp de armată aşezat mai la Sud. Serbia la nevoie poate în curând mobiliza încă 30,000 omeni. Regele Milan și ministrul de război se află la Niș; ceilalți miniștri sunt în Belgrad. Serbia nu va da cu nici un preț înapoi, înainte d'a dobândi o compensație. Atitudinea Serbiei pricinuesce mari îngrijiri puterilor.

Nisă, 6 Octomvre. Scirile despre agitațiunile sârbesci în districtele bulgare învecinate sunt lipsite de ori-ce temei. De asemenea n'are temei scirea că au trecut trupe sârbesci pe teritoriul bulgar. Guvernul sârbesc consideră în astfel de sciri tendința d'a înfățișa pe Serbia ca țară revoluționară, dar el lasă o asemenea gloriă d-lor Caravelov, Stranski și consorții; din contră Seruia ar pute dovedi, că emisarii munte-negreni, trimiși de Peko Pavlovici, s'au ivit în cercul Toplita și sunt urmăriti de gendarmii sârbesci. — În Sofia s'a lucrat o chartă, care înfățișază viitorul Bulgariei mare, cuprinzând ținuturile Adrianopolului, Traciei, Koșovei, vilaietului Serbia până la Morava, ba chiar până la sangiacul Novi-Bazar. — Organul oficios din Belgrad »Videlo« se pronunță cu multă recunoștință asupra atitudinii presei austro-ungare față cu Sârbia, care scrie atât de simpatic despre Sârbia și nu pune la îndoială dreptul ei d'a cere compensația la casă când s'ar recunoșce unirea Bulgarilor. — Cu ocaziunea audienței de despărțire a deputaților Scupcinei, regele a ținut că situațiunea e foarte serioasă. Serbia va aștepta rezultatul conferinței și dacă acela nu va fi satisfăcător pentru regat, va întreveni cu armele ca să restabilească între statele balcanice echilibrul turburat față cu unirea bulgară. — Regimentul 6 a plecat la Palanca, regimentul 8 la granița spre sudost de Vranja.

Pesta, 6 Octomvre. Pregătirile războinice în sudostul Europei și în partea în apropierea noastră formeză în cercurile militare ale Austro-Ungariei obiectul unei serioase chibzueli și e probabil, că în curând se vor lua hotăriri pozitive. Pecum se anunță lui »P. Lloyd« din Viena, din parte demnă de credință, acolo se plănuiesc de câteva zile serios o mobilizare parțială a flotei austro-ungare și anume până la 20 c. o parte a flotei să fiă gata de război. — Ministrul președinte român Brătianu a plecat fără să fi vorbit cu Tisza, la Bucuresci, cum se dice fiind că n'a putut căpeta nici o locuință. (Să vede că atât de multă lume e la expozițiune, încât nu se mai găsesce (?) locuințe; de-ar fi așa, ca să scăpăm de jugul deficitului, și de n'ar fi cum dice »Times«. — Red.)

Atena, 6 Octomvre. O escadră rusescă compusă din 3 corăbii se așteptă mâne dimineță în Pireu. Escadra englesă rămâne în Corfu. — S'a comandat în streinătate material de război de mai multe milioane. Escadrele marinei se întăresc.

ALEGERILE IN FRANCIA.

Scirile din Paris sosite până eri confirmă *desastrul* ce l'au suferit *republicanii* la primul rând de alegeri, ce s'au făcut Duminecă. Ce-i drept, mai au să se facă în 18 Octomvre în 49 de departamente alegeri restrinse și se speră, că atunci se vor revanșa republicanii. Faptul însă, că la prima alegere, abstrăgându delă Paris, s'au ales definitiv mai mulți monarhiști ca republicani, nu se poate nega, precum nu se poate nega că monarhiștii au câștigat încă odată p'atata mandate câte aveau înainte.

Dér nici speranțele pe ziua de 18 Octomvre nu par a fi tocmai strălucite. Ministrul de interne, d. Allain-Targé, a vorbit cuvinte foarte ponderose către un colaborator al ziarului »Matin«, animându pe republicani la concordiă. Trebuie să ștergem, dise el, numirea de oportunist și radicalism, și să vorbim numai de republicani, cari toți trebuie să facă front în contra inimicalui comun, a clericalismului și a reacțiunii.

Sfaturile cele bune ale ministrului de interne sunt însă puțin considerate. Acesta o dovedește limbajul foicei »Justice« care, ca și conducătorul partidei radicale, d. Clémenceau, nu află alte cuvinte în ziua ce a urmat *desastrului*, decât totu numai imputări adresate oportuniștilor, pe cari li face responsabili pentru acest *desastr*. — Consecința primă a rezultatului alegerii de Duminecă este o criză ministerială parțială. Miniștrii Pierre Legrand (comerciu) și Hervé Mangon (agricultură), cari n'au fost aleși, și-au dat demisiunea.

Cel din urmă raportul despre alegerile în provincii spune, că acolo s'au ales 179 monarhiști, 134 republicani și că sunt 215 balotage (alegeri noue între cei ce n'au intrunit majoritatea voturilor.) De sigur monarhiștii vor mai câștiga mandate. Se crede că ei pot să o aducă până la 210 mandate; șefii lor calculează, că vor avea 237. Diarele republicane acuză pe monarhiști, că s'ar fi folosit de mijloace neietate, de pildă: au împărțit parale, au răspândit faime rele și false prin agenții lor ș.a. »Temps« dice că afacerea

din Tonking și modul cum a fost ea condusă a sticată cauzei republicane. Monarhiștii s'au folosit de nemulțumirea ce domnesce în țară din cauza politicei coloniale, spre a atrage voturi în tabăra lor, ceea ce, precum se vede, le-a și succes.

SCRILE DILEI.

Cu totă publicarea, prin foile române, că de rândul acesta adunarea generală a reuniunii învățătorilor români din districtul X Brașov se va ține în Brețcu, s'au găsit destui descreeați unguri, cari se imprăstie prin secuime cele mai ciudate versiuni despre scopul acestei adunări. Ferbea totă secuimea, că învățătorii s'adună cu scopuri revoluționare și »luminătorilor« delă »Szekely Nemzet« le-au arătat în visul profetului, că în Brețcu se ține o adunare mare de inteligenți români, al cărui scop »secret« nu le e cunoscut, dér îl vor afla. Cunoscuți, cari au venit în Brețcu, au adus învățătorilor scirea, ce se lățise în secuime, că învățătorii s'au adunat la Brețcu, ca să se întâlnească cu Români de dincolo de Carpați și să începă răscolă asupra Sécuilor. Chiar și preoții români din satele dinprejur au fost spionați și pășiți la tot pasul, căci se vorbea că ei sunt puși a inscena răscolă și măcelul, fiecare în comuna lui. Învățătorii aveau gând să facă o excursiune în Poiana sărată, dér au renunțat, de milă ca să nu nebulnescă cu totul de spaimă cei delă »Szekely Nemzet« și companiilor. Sancta simplicitas!

—0—

O altă grozăvie ni se comunică din mai multe părți și anume, că în Kezdi-Oșorheiu învățătorii noștri la întorcere au fost urmăriti și spionați la distanță, ca să potă afla »patrioții« vr'un motiv de arestare, și cându-se că *doi preoți revoluționari*, închiși în Mureș-Oșorheiu, vor fi spânzurați. Un nobil maghiar a întrebat, ca acești învățători sunt din totă țera? i s'a răspuns că nu, căci decât ar fi din totă țera, ar fi cu mult mai mulți. Sermanii »patrioți«! Alergă după vânt și adună oftări, căci rămân cu »patriotismul« nebrețat.

—0—

În reprezentanța de deunăci a comitatului Maramureș, membrul comisiunii Stefan Hollossy a provocat o scenă foarte turbulentă. Hollossy anunțase o sumă de propuneri și interpelări, asupra cărora comisiunea permanentă opină, că acelea nu se pot lua în serioasă considerare. Când vicenotarul Szabo ceti această hotărere a comisiunii permanente, Hollossy se ridică iritat din locul său și strigă din toate puterile: »În acest comitat nu se respectă nici buna cuviință, nici sentințele Majestății Sale; se jafuesc milioane, și decât cineva vrea să mântuească comitatul și să-l curețe de burueni, e primit cu batjocuri! Dumnezeuul meu! Ce comisiune este asta!« Hollossy nu putu vorbi mai departe. Se născu o sâlbatică larmă și din toate părțile se strigă: »Afară cu el!« În fine fișpanul Lonyay isbuti să restabilească ordinea. La propunerea fiscalului comitatului, Hollossy fu condamnat la 100 fl. amendă pentru ofensarea adunării.

—0—

Recruții din diferitele părți ale Ardelului sunt însoțiți de multă lume și de muzică la plecare; cauza e că poporul crede, că un apropiat război va izbucni.

—0—

Din recensământul ce s'a făcut acum în urmă în Bosnia-Herțegovina rezultă, că în aceste țări trăiesc 1.336,091 suflete (în 1879 s'au numărat 1.158,440) ceea ce ar corespunde unei înmulțiri a populației cu 15%. După confesiuni sunt greco orientali: 571,250; mohamedani: 492,710; catolici: 265,788; jidovi: 5,805; de alte credințe: 538. Pe tot teritoriul ocupat sunt 8162 begi sau agale, proprietari de pământ de sine stătători. Numărul țăranilor liberi e de 117,466, pe când alți cineților (un fel de iobagi simbriași) e de 197,833. Dintre cineți în timpul din urmă foarte mulți s'au răscumpărat delă domniilor lor pământeni și au devenit agronomi liberi.

Orăștia, 3 Octomvre a. c.

Domnule Redactor! Notarii din cercul Orăștiei au primit și ei, delă solgăbirul respectiv, o provocare cu privire la urmărirea proclamației »irredentiste«, care se deosebete foarte mult de ordinea altor solgăbirii unguri. D-l solgăbiru al cercului Orăștiei, Bagyi se distinge într'un mod foarte favorabil de colegii săi prin aceea, că nu este fanatic, de aceea nici n'a ămblat în rușul capului prin comune căutându victime nevinovate. Ca probă vă voi împărtăși în traducere ordinul circular al d-lui Bagyi. Eatăl:

Nr. 5 el. 1885. — Domnule notari! Negreșit că și d-ta ai aflat, că din regatul român au fost trimise către unii singuratici proclamațiuni revoluționare anti-patriotice ce purtau subscrierea »comitetului de inițiativă al irredentei române.« Aceste tipărituri cuprinzându un

apel către singuratici, ca să se săvârșescă fapte infidele de înaltă trădare și răsvrețitoare, ce sunt criminele, nu pot fi pentru mine indiferenti, la ce pericol se espun acei indiviți în a căror posesiune se găsesc asemenea tipărituri sau cari eventual ar răspândi mai departe asemenea tipărituri. Tocmai pentru aceea, pre când mă provocă la bunele mele intențiuni față cu populațiunea comunelor noastre, ce le cunoscuți, pre atunci nu potă ca din acest forte intristător privilegiu să nu adresez către locuitorii comunelor prin d-ta următorul apel:

Știu bine că devoțiunea către Majestatea Sa încoronată, fidelitatea către stat și respectul față cu legile, sunt cu mult mai afund înrădăcinate în inima poporului, care s'a mai dezvoltat și în privința facultății de-a judeca politicesc, decât ca aceste să potă fi stărpit din caracterul său printr'o proclamație, ce vine delă un individ sau delă o societate primejdiosă. Într'aceea, ca să nu fiă nici unul, și să nu potă fi, care, precum nu mă îndoiesc, numai din nesciință să săvârșescă unor asemenea fapte ca instrumente, cari fapte le pedepsesc legile noastre pe lângă stigmatizare cu cele mai mari pedepse, află de lipsă a provocă și pe această cale pe fiecare, ca, decât din întâmplare ar fi ajuns în posesiunea memoratei proclamații revoluționare, să-o predă în cele mai deaprobe 8 zile d-lui notari și astfel prin procederea asta să încungiere, ca nu cumva mai târziu în cazul unei perchiștii domiciliare sau a unei descoperiri să se espună a fi supus procedurii penale. § c. l. §. c. l.

Orăștia, 16 Septemvre 1885.

Bagyi, m. p. solgăbiru.

ALEGEREA DE NOTARU IN BUDURESA.

De lângă Beiuș, 1 Octomvre 1885.

Domnule Redactor! Vă comunic următoarele despre alegerea de notari cerc. în comuna Budureșa lângă Beiuș. Alegerea a fost în 29 Septemvre a. c. candidați au fost: not. substitut Terentie Popu, român, tineru absolut de gimnaziu, și Iosif Körner, ungu neaș, codașul omenilor, alungat din școlă din l-a classă. — S'a alesu acest din urmă.

Famosul pretore Beliczey Sandor, căruia i se atribuesc tragica morțe a fostului notari Solomon Mangra, înainte de alegere pe 10 corteși maghiari din toate părțile, jidanii din cerc și gendarmeria din Beiuș și Rabagani i-a ordinar în fața locului, pe preoți și inteligența română i-au oprit delă ori ce mișcare, și pe cea mai mare parte a alegătorilor i-au strins în noptea de alegere la birturi și îmbătându-i i-au deținut cu gendarmii. Ungurul (?) la alegere a intrunit 38, Românul 20 voturi.

Căderea candidatului român s'a pregătit prin pretore și prin măestrirea bărbaților de încredere; în loc de a lăsa să alégă doi bărbați de încredere poporul, pretorele singur i-a denumit pe toți din șirul celor fără de carte și pe unul, pe notarul ungu neaș din Nimoesci Neubauer Istvan, apoi sala de votare a închis'o nesuferind intrarea nici unui cărturar român acolo. Protestarea preoției și inteligenței române n'a aflat loc înainte despoților și astfel mai multe voturi de ale Românului le-au însemnat în favorul lui Körner.

Decă cu membrii de încredere nu se întâmplă astfel, candidatului român reușia pe lângă toate împințările lor.

Inteligența română, afară de preotul interimal George Romanu, s'a purtat conștientuș; acestu preot, nepot al metropolitului Romanu, născut în Nizies, a fost călăuzul corteșilor unguri-jidani și gendarmilor în comunele aparținătoare parochiei sale Talpe și Telechiu, i-a îmbătat pe omenii săi și cu bani streini i-a vândut ca Iuda pe Christos.

Acestu preot este cunoscut în părțile acestea ca o pasere rară, din cauza faptelor sale ca preot pe timpul când era în parochia Ghighiseni, de unde prin consistorul gr. or. aradanu a fost alungat.

Unu alegătoru.

Verșeți, 1 Octobere st. n, 1885.

Producțiunea corului vocal al plugarilor Români din Margita-mare.

Domnule Redactor! Intre nenumăratele necazuri și continuele nedreptățiri, de cari — ca pretutindenea în această țară nefericită — au parte și Românii din acesta ținuturi, ne pare bine și ne simțim stăpărați în cătva, când suntem în stare a înregistra ceva îmbucurător, când — pre lângă toate pedecile, ce ni se pun — ne vedem cu câte un pas mai înainte pe calea progresului.

Ca un momentu îmbucurător și ca fasă nouă de cultură, prin care începe a trece populațiunea noastră delă sate, vinu a înregistra și a aduce la cunoștința publicului cetitoru al multu prețuitei noastre »Gazete« concertul vocal al plugarilor români din Margita-mare (comitatul Torontal) arangiatu aici în acest oraș în sera de 27 Septemvre st. n. a. c.

Pregătiri mari și deosebite nu s'au făcut. S'a anunțat prin câteva diare, s'a cerut spriginul d-lui adv. Vladimiru Spătaru, care apoi între altele a avut bunătatea d'a comunica scirea la vre-o 40 comune ro-

mănesc și la unii privați din jur. Atâta a fost tot. Dar succesul și mai cu seamă succesul spiritual pe lângă aceste modeste pregătiri a fost foarte satisfăcător.

Concertul s'a ținut în „Otelul național” s'a început seara la 8 ore și a durat până după 10 ore. Bucățile care s'au cântat sunt următoarele: 1) *Cântecul gîntei latine*, 2) *Lasă peptul să răsună*, 3) *Pământul vestit*, 4) *Doină doiniță*, 5) *Spiritul*, 6) *Ecă ziua triumfală*, 7) *Pre a a țerei noastre țare, și* 8) *Junimea*. Programul a fost executat — în general — cu destulă tact și cu precizie, așa încât concertanții noștri plugari, îmbrăcați în vestimente țărănești, au secerat multe aplauze frenetice. Noi din partea-ne gratulăm din inimă fraților noștri plugari coriști din Margita-mare, care ne-au cauzat o seră atât de plăcută, și sperăm că după un studiu și exercițiu mai îndelungat vor câștiga precizia și puritatea vocilor, care mai este încă de dorit. Speranța noastră este justificată prin rezultatul celor esperiate, prin împrejurarea, că instrucțiunea acestui cor abia durează de doi ani și prin împrejurarea, că între plugarii noștri concertanți, care ne-au delectat cu cântările cele mai grele de executat, am auzit voci atât de puternice și atât de frumoase, care au stors admirațiunea celor prezenți și care ar putea servi spre decora și onora și a altor coruri mai bine instruite. La aceste se mai adaugă încă, că între coriști sunt și tineri de câte 14—16 ani, cari priomitu foarte mult.

Corul, care neavîndu statutele sale, nu este pe deplin organizat, figurează mai mult ca o grupă de diletanți, are 26 membri; de fostu au fostu însă numai 23 de inși. Ca regens chori figurează *Constantin Manea*, plugar din Chiseteu, elu are mare merit față de acest cor, și bravul învățător român din Margita mare *Alexandru Jebelenu* împreună cu fiul său *Ioan*. E de însemnat că instrucțiunea acestui cor s'a început numai la 1 Noevre 1883, atunci coriștii au știut numai a ceti și serie, dar notele nu le-au cunoscut. După un timp atât de scurt, considerîndu gradul de cultură scolastică a plugarilor noștri, considerîndu mai cu seamă și greutatea cu care este împreună înființarea unui cor, rezultatul de până acuma este destul de frumos și sunt motive destul de ponderose, pe baza cărora frații din Margita mare s'au simțit destul de tari și de îndreptățiti d'a concerta pe la oraș. Înainte numai! Diamantul este scos din nisip. Numai pozele mai recere încă, ca să potta luci în tota splendoarea sa.

Exemplul acestui cor ne arată destul de evident, că Românul nostru dela sate este capabil pentru totu ce e frumos. Daună numai, că diamantul celu prețios în cele mai multe locuri zace ascuns în nisip.

Ce se ține de cercetare, putem dice, că producțiunea plugarilor noștri a fost bine cercetată. Salele otelului tôte erau indese de lume, ba chiar și pe la mesele de din afară încă era publică în abundență. Partea cea mai mare firește au format-o cetătenii din locu. N'a lipsit însă nici publicul român din giur. Intre cei de față au fost mai mulți preoți români dela sate; ba unu semn imbucurător este, că între publicul auzitoru am observat mai mulți țărani români dela sate, cari anume au venit pentru a se delecta și ei în acordurile frumoase ale plugarilor noștri concertanți.

A contribuit mult la reușirea acestui concert prezentarea corului vocal român din Biserica-Albă, în număr de 12 membri ai săi în frunte cu președintele d-lu adv. *Roșiu* și regens chori *Simonescu* alias *Schümichen*. Intre pause, ba chiar și după finitul concertului oficios, în decursul cinei, spre delectarea publicului de față, coriștii din Biserica-Albă, perëndîndu-se cu cei din Margita mare, s'au produs cu câte o cântare bine reușită, cântîndu peste totu vre-o 12 bucăți, ca „*Tătarul*”, „*Erna*”, „*Botezul*”, „*Marșul cântărilor*”, etc. cântînd și puternicul „*Răsunet*” alu laureatului nostru poet Mureșianu. Dintre coriștii din Biserica-Albă d-nii: *Săcășanu*, *Novacescu* și *Braunu* s'au produs și cu câte unu „solo” ca d. e. „*Duoi ochi*”, secerînd aplauzele cele mai vii.

În decursul cinei, între acordurile frumoase ale corurilor și muzicii țigănești, care s'a produs totu cu arii românești, ca d. e. „*Hora ciobanului*” și altele, s'au ținut mai multe toasturi. Așa d-nii advocați *Spătariu* și *Roșiu* au tostatu pentru coriștii din Margita-mare, er d-lu învățător *Jebelenu* pentru cei din Biserica-Albă; d-lu *Simonescu* a tostatu pentru d-lu adv. *Spătariu*, care e îmbrățișat într'unu modu foarte călduros întreprinderea cu concertul. D-sa a dîșu între altele, că doresce, ba speră chiaru, că peste unu an de zile, corul nou vocal din *Verșet*, unde sunt mai mulți români decatu în Biserica-Albă, care îl va înființa d-lu adv. *Spătariu*, va onora cu prezența pe cei din Biserica-Albă. Acesta enunțațiune a produs unu ecou de vii aprobări. Și intru adevăr, speranța d-lui *Simonescu* este foarte bine basată, decă vom lua în considerare,

că d-lu *Spătariu* este unu bărbat cu influință, cu popularitate, cu stare bună și capacitate, dela care putem aștepta multe bune în folosul multu cercatului nostru popor. Așa se fi!

Adaugă, că partea cea mai mare a publicului adunat și-a petrecut împreună cu cele două coruri mai până la 1 oră după mezul nopții. Când ne-am despărțat, am dusu cu noi suvenirile cele mai plăcute, cari ni-le pot procura producțiunile unui cor vocalu binișor disciplinat.

Ariele și cântările noastre românești au unu farmec deosebit. Corurile noastre vocale, astăzi mai cu seamă, când pe tôte terenurile de dezvoltare suntem sistematic impedeți, au d'a implini o misiune specială națională, au d'a dezvolta cultura socială română prin convenirile ocazionale, au d'a ne crea puncte și centre de atracțiune și consolidare, au d'a conserva și întări, ba a deștepta chiaru entuziasmulu naționalu și acolo, unde acesta este încă înăbușit. Cântarea este, prin care se stîmpără durerea adîncă a inimei, prin care se nobilitază simțirile pentru d'a fi imboldu la fapte folositoare santei noastre cauze culturale.

Fiă, ca să avem coruri vocale bine instruite și disciplinate prin tôte ținuturile locuite de Români, și atunci putem fi convinși, că și pre această cale vom dispune de o putere socială destul de impunătoare ce ne lipsesce încă

Aeli-us.

INSCIŢARE.

Cu ocaziunea adunării generale a desp. I alu „Asociațiunei transilvane pentru literatura română și cultura poporului român”, ce se va ține Duminecă Septevre v. (11 Oct. n.) a. c. în comuna, Codlea se va arangia și o mică espozitiune de manufacturi și produse agricole din această comună precum și unu prîndu comunu între oșpeții ce voru binevoi a lua parte la adunarea în cestiune și între poporeni noștri din Codlea. La această serbare suntu invitați toți amicii și binevoitorii „Asociațiunei” și ai comunei noastre. Cei ce voru binevoi a participa la prîndul mai susu amintit suntu rugați a se insinua până Joi 26 Septevre v. seu la secretarul despărțămîntului A. Barseanu seu la subscrisul.

Codlea, 19 Septevre v. 1885.

Iosif Comanescu, parochu.

PROGRAMUL.

adunării generale a desp. I. alu „Asociațiunei transilvane”, ce se va ține Duminecă în 29 septevre v. (11 Oct. n.) în opidul Codlea.

I. Dela 8—10 a. m. serviciu divin și părăstas pentru membrii și binefăcătorii reșoși ai „Asociațiunei”. II. La 11 a. m. deschiderea adunării generale a desp. III. Dela 11—12 $\frac{1}{2}$, decurgerea adunării, alegerea comitetului celui nou și cetirea disertațiunilor prezentate. IV. Dela 12 $\frac{1}{2}$ —1 $\frac{1}{2}$ vizitarea espozitiiei. V. Dela 1 $\frac{1}{2}$ —2 p. m. premiarea espozitorilor meritați. VI. La orele 2 p. m. prîndu comunu în restaurațiunea „Schwarzburg”. Brașov, 20 Septevre v. 1885.

Iosif Comanescu,
parochu în CodleaAndrei Barseanu,
not. desp. I, alu „Asociațiunei”.NB. Prîndul completu pentru o persoană și $\frac{1}{2}$ litru vinu costă 90 cr. v. a.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.”)

CARLOVIŢU, 8 Octovre. — Congresul național-bisericesc alu Sêrbiloru a fostu amênat.

TIMIȘORA, 8 Octovre. — Adunarea industriașiloru a decisu de a arangia în anul 1887 o espozitiune de industriă și agricultură.

BERLINU, 8 Oct. — În procesul pentru sperjuriu alu lui Maler-Graef și soții, au fostu achitați toți acușatii.

ATENA, 8 Octovre — Grecia a refusat de-a urmă sfatul Angliei, ca să fi liniștită, decă clarîndu că Regele Greciei împreună cu poporul grecu suntu hotărîți a dobîndi compensațiune chiar și prin rășboiu.

SUAKIMU, 8 Octovre. — Trupele abysine au raportat o victoriă crâncenă asupra oștirilor lui Osman Digma. A cădutu în luptă și Osman Digma.

DIVERSE.

A ciucea tragere la sorți publică a scrisurilor fonciare de 6% ale Institutului de credit și de economie „Albina” a urmatu în 1 Octovre 1885 în prezența domnului notar reg. publicu D-nu *Frideric Gundhardt* și a doi membrii ai comitetului de supraveghiere alu institutului. S'au trasu, în valoare totală de fl. 45,900 următorii numeru:

à fl. 100: Nr. 4, 8, 10, 14, 26, 46, 85, 122, 124, 133, 140, 177, 180, 181, 187, 192, 207, 212, 231, 234, 238, 245, 248, 260, 263, 270, 281, 293, 315, 326, 328, 329, 331, 342, 344, 345, 346, 353, 355, 369, 371, 383, 385, 397, 404, 419, 423, 424, 436, 444, 454, 472, 484, 498, 545, 555, 586, 605, 621, 633, 636, 645, 657, 672, 681, 693, 696, 702, 708, 709, 713, 719, 720, 730, 733, 737, 739, 746, 752, 753, 757, 774, 776, 781, 793, 803, 812, 813, 816, 823, 836, 846, 847, 856, 867, 876, 903, 904, 953.

à fl. 500: Nr. 5, 15, 33, 36, 50, 59, 74, 111, 125, 129, 137, 162, 170, 180, 216, 231, 236, 248, 281, 303, 308, 333, 361, 372, 385, 391, 402, 416.

à fl. 1000: Nr. 12, 64, 65, 116, 136, 139, 151, 217, 290, 295, 298, 310, 312, 402, 412, 422, 434, 486, 488, 492, 499, 547.

Cu începerea dela 1 Aprilie 1886 aceste scrisuri fonciare se răscumpără la *cassa institutului în Sibiu*, la *Filiala sa în Brașov* și la *Banca comercială ungară de Pesta* în întreaga valoare nominală împreună cu interesele curente; aceleși se răscumpără și mai înainte ori când prin escomptare, seu se pot schimba cu alte scrisuri fonciare după cursul zilei.

Cu 1 Aprilie 1876 încetă interesele lor mai departe și cuponii de interese scădători mai târziu, dacă la prezentarea scrisurilor fonciare lipsesc, se subtragă din suma acestuia.

Din scrisurile fonciare eșite la sorți la tragerea de mai înainte nu s'au prezentat încă pentru răscumpărare următoarele:

à fl. 100: Nr. 128, 325, 373, 607, 666, 775, 688, 711, 717.

à fl. 500: Nr. 149.

à fl. 1000: Nr. 89, 408.

**

Imnul național alu Bulgarilor. — „România” dă, după diarul „la France”, traducțiunea literară a imnului bulgaru cântat pentru întâia dată la Tirnova, în timpul rășboiului din 1877:

Gem, Marișo*, tu care rostogolești valuri de sânge, Plîngi, veduvă nenorocită, acoperită de rani...

Înainte, scumpi luptători,

O să trecem Dunărea (!) cu tôte puterile.

Refrenu.

Mergi, mergi, generalul nostru!

— Una, două, trei, mergeți companii —

Conducătorul nostru este unu viteză

Leul bulgărescu ne duce cu elu la victoriă,

Vedeți voi, despoți, pe generalul nostru?

Auziți cum cântăm marșul Nicolailor?

Trîmbița a sunat: Înainte, înainte!

Înainte, o scumpi luptători.

Să trecem Dunărea (!) cu tôte puterile!

Cu sabia lui plină de sânge și tăioasă

Generalul nostru merge înainte,

Întreaga lui mergu trîsnetele bății,

Soldații îl urmăză vitejește

Pentru libertatea patriei lor iubite.

Mergi, mergi, etc.

**

O idee ciudată. — Acum câteva luni unu principe indianu tîneru și avutu din Kolkar, aflîndu-se în vizită la lordul Dufferin, vice-regele Indii, vedu pe acesta, că ia diare ilustrate aduse din Londra cu poșta și le tăia cu unu „coupe-papier” de fildeș. Pentru prima oră principele indianu avu ocaziunea să vedă întrebuintarea, ce se făcea au acestu instrumentu, — dăruște-mi-lu mie, dișe vice-regelui. căci îți voiu dăru și eu unu altul. Lordul Dufferin se grăbi a îl da, și principele indianu plecă în țera lui. Diarele acestea se întorce la Calcuta, aducîndu cu elu unu elefantu, ai căru diști suntu tăiați cu multă artă, în formă de „coupe-papier”, și pe care îl dăru vice-regelui. Unu servitoru aduse pe unu covor dinaintea elefantului mai multe diare ilustrate și broșuri netăiate; inteligintele dobitoac le apuca cu trompa, le tăia cu diștii și le puse apoi cu multă delicateță pe covor.

**

(†) Necrologu. — Spiridon Fetti, concepiștu de curtea alică c. r. în pensiune, a finit în 4 Octovre a. c. st. n. după suferințe scurte în etate de 65 de ani viața sa activă și plină de iubire cătră poporul român alu căru zelosu sprijinitoru a fostu până la mörte. Rămășițele scumpului defunctu s'au aședat în 6 Octovre c. după amedzi la 2 ore spre eterna pausare în Sighișora.

Fieți țărina ușoră și memoria binecuvîntată!

*) Rin în Rumelia.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena

din 7 Octombrie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	96.85	Bonuri croato-slavone	102.-
Rentă de hârtie 5%	89.80	Despăgubire p. dijma de vin	97.75
Imprumutul căilor ferate ungare	148.50	Imprumutul cu premiu ung.	117.-
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	96.40	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	121.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	125	Renta de hârtie austriacă	81.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	108.75	Renta de arg. austr.	82.10
Bonuri rurale ungare	102.25	Renta de aur austr.	108.70
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Losurile din 1860	139.90
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	102.50	Acțiunile băncii austro-ungare	858.-
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Act. băncii de credit ung.	281.25
Bonuri rurale transilvane	101.25	Act. băncii de credit aust.	280.20
		Argintul Galbini	6.02
		Impărătesci	10.02
		Napoleon-d'or	62.-
		Mărci 100 imp. germ.	125.95
		Londra 10 Livres sterlinge	125.95

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 18 Septemvre st. v. 1885.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	89	90
Renta rom. am. (5%)	92 1/2	93
convert. (6%)	87 1/2	88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31	32
Credit fonc. rural (7%)	100	101
" " (5%)	85 1/2	86 1/2
" " urban (7%)	97 1/2	98 1/2
" " (6%)	90	91
" " (5%)	81	82
Banca națională a României	1120	1140
Ac. de asig. Dacia-Rom.	250	255
" " Națională	205	210
Aur	12.	12.50
Banconote austriace contra aur	2.03	2.04

Cursul pieței Brașov

din 8 Octombrie st. n. 1885.

Banconote românești	Cump.	8.84	Vënd.	8.86
Argint românesc		8.75		8.80
Napoleon-d'or		9.96		10.-
Lire turcesc		11.17		11.25
Imperial		10.15		10.20
Galbeni		5.90		6.-
Scrisurile fonc. Albina		100.50		101.-
Ruble Rusesc		122.-		123.-
Discontul		7-10 %		pe an.

Numere singuratică à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. GROSS.

Magazinul de haine bărbătești

Totul feliiul de haine bărbătești elegant și solid lucrate confecționăm în magazinul nostru după comandă și după jurnalele cele mai noue.

Totodată recomandăm marele nostru **depozițiu de stoffe indigene și străine**

pentru rocuri, pantalon și gileți cu prețurile cele mai efitne și rugăm onor. publicu a ne onoră cu comande câtu mai numerose.

Cu distincă stimă
A. Schwarze & Bartha.
Ulița Vămei Nr. 11.

Concursu.

Pentru ocuparea postului de învățator la școala confesională gr. cat. din St. Iosef se escrie concursu până în 20 Octombrie 1885 st. n. cu emolumentele următoare: a) Salariu anual de 200 fl. v. a. plătit în rate lunare parte din fondul școlei, parte din casa alodială a comunei St. Iosef; b) 6 orgii lemne; c) cuartir liber.

Doritorii de a ocupă acestu postu au a-și așterne rugarea cu tôte documentele de cualificare recerute prin lege. Suplicele intrate mai târziu nu se voru primi.

Din ședința senatului ținută în St. Iosef la 26 Septemvre 1885.

Senatul.

Anunțăm ucelor onorați cetitori, cari voru binevoi a se abonă la fôia noastră de aici încolo că avem încă în rezervă numeru dela începutul anului 1885, prin urmare potu să aibă colecțiunea întregă.

Administrațiunea „Gaz. Trans.“

Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teluş-Arad-Budapesta** a tei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teluş-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teluş.				
	Tren de ersone	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persone	Tren omnibus	Tren de persone	Tren omnibus	Tren de persone	Tren accelerat	Tren omnibus			
Bucuresci	—	5:00	7:45	—	Viena	—	7:15	—	—	—	—	—	—	—	—			
Predeal	—	9:45	12:50	—	Budapesta	6:47	1:45	3:15	6:20	8:00	Teluş	11:09	—	3:56	Viena	11:00	7:15	—
Timișu	—	10:11	1:40	—	Szolnok	10:37	3:44	7:29	9:11	11:40	Alba-Iulia	11:46	—	4:27	Budapesta	8:05	1:45	8:00
Brașov	—	10:44	2:27	—	P. Ladány	1:44	5:21	8:27	11:26	2:31	Vințulu de jos	12:20	—	4:53	Szolnok	11:02	3:44	11:40
Feldiôra	7:01	11:18	3:38	—	Oradea mare	5:33	6:41	—	1:28	—	Șibot	12:52	—	5:19	Arad	11:12	4:02	12:00
Apatia	7:33	11:36	4:17	—	Vărad-Velenceza	—	—	9:45	2:00	—	Orăștia	1:19	—	5:41	Glogovaț	3:37	7:53	5:25
Agostonfalva	8:01	11:51	4:47	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9:59	2:11	—	Simeria (Piski)	1:48	—	6:08	Gyogovaț	4:13	—	6:19
Homorod	8:45	12:23	5:42	—	Mező-Telegd	—	7:14	10:28	2:34	—	Deva	2:35	—	6:39	Gyrok	4:38	—	6:46
Hașfaleu	10:10	1:19	7:37	—	Rév	—	7:42	11:36	3:18	—	Branicia	3:04	—	7:04	Pauliș	4:51	—	7:00
Sighișora	10:29	1:30	8:01	—	Bratca	—	—	12:10	3:41	—	Ilia	3:36	—	7:29	Radna-Lipova	5:19	—	7:23
Elisabetopol	11:19	2:05	9:05	—	Bucia	—	—	12:43	4:01	—	Gurasada	3:50	—	7:41	Conop	5:38	—	7:51
Mediaș	11:54	2:25	9:45	—	Ciucia	—	8:31	1:31	4:26	—	Zam	4:25	—	8:12	Bêrzova	5:57	—	8:10
Copsa mică	12:12	2:36	10:02	—	Huedin	—	9:01	2:56	5:08	—	Soborșin	5:09	—	8:49	Soborșin	6:42	—	9:58
Micăsasa	12:56	—	6:20	—	Stana	—	—	3:29	5:27	—	Bêrzova	5:56	—	9:29	Zam	7:14	—	9:28
Blașu	1:30	3:15	6:59	—	Aghiriș	—	—	4:01	5:50	—	Conop	6:18	—	9:49	Gurasada	7:43	—	9:56
Crăciunel	1:45	—	7:15	—	Ghirbău	—	—	4:18	6:02	—	Radna-Lipova	6:57	6:14	10:23	Ilia	8:01	—	10:17
Teișu	2:11	3:40	7:43	—	Nedeșdu	—	—	4:36	6:24	—	Pauliș	7:12	6:30	10:37	Branicia	8:21	—	10:38
Aiud	2:55	4:01	8:29	—	Clușia	12:05	10:16	—	7:03	—	Gyrok	7:27	6:47	10:52	Deva	8:47	—	11:05
Vințulu de sus	3:17	—	8:55	—	Apahida	12:31	—	—	7:36	—	Glogovaț	7:56	7:17	11:18	Simeria (Piski)	9:05	—	11:23
Uiôra	3:24	—	9:04	—	Ghiriș	2:16	11:24	—	8:51	—	Arad	8:10	7:32	11:32	Orăștia	10:10	—	12:24
Gucerdea	3:31	4:24	9:12	—	Cucerdea	3:12	11:43	—	9:31	—	Szolnok	8:39	7:52	11:40	Șibot	10:43	—	12:53
Ghiriș	4:09	4:49	10:23	—	Uiôra	3:32	11:45	—	9:48	—	Budapesta	8:10	7:32	11:32	Vințulu de jos	11:04	—	1:22
Apahida	5:36	—	12:32	—	Vințulu de sus	3:41	—	—	9:51	—	Viena	8:10	7:32	11:32	Alba-Iulia	11:19	—	1:40
Clușia	6:08	6:08	—	8:00	Aiud	3:50	—	—	9:58	—	Teluş	8:10	7:32	11:32	Teișu	12:05	—	2:24
Nedeșdu	6:29	—	—	8:34	Teișu	4:25	12:08	—	10:23	—	Arad-Timișora				Simeria (Piski) Petroșeni			
Ghirbău	6:45	—	—	8:59	Crăciunel	4:50	12:22	—	10:44	—								
Aghiriș	7:00	—	—	9:34	Blașu	5:41	—	—	11:28	—								
Stana	7:26	—	—	10:16	Micăsasa	6:09	12:57	—	11:44	—								
Huedin	7:48	7:14	—	11:04	Copsa mică	6:40	—	—	12:18	—								
Ciucia	8:28	7:43	—	12:17	Mediaș	7:00	—	—	12:36	—								
Bucia	8:47	—	—	12:47	Elisabetopol	—	—	—	1:22	6:01								
Bratca	9:06	—	—	1:21	Sighișora	—	—	—	1:56	6:40								
Rév	9:26	8:22	—	2:05	Hașfaleu	—	—	—	2:34	7:20								
Mező-Telegd	10:01	8:48	—	3:08	Homorod	—	—	—	3:02	8:01								
Fugyi-Vásárhely	10:20	—	—	3:39	Agostonfalva	—	—	—	4:41	10:05								
Vărad-Velințe	10:30	—	—	3:55	Apatia	—	—	—	5:30	11:02								
Oradia-mare	10:37	9:13	—	4:03	Feldiôra	—	—	—	6:03	11:37								
P. Ladány	12:37	10:31	12:59	—	Brașov	—	—	—	6:35	12:14								
Szolnok	2:58	12:07	4:45	8:22	Timișu	—	—	—	7:14	1:09								
Buda-pesta	6:03	2:10	10:05	10:30	Predeal	—	—	—	—	—								
Viena	6:35	2:45	10:50	—	Bucuresci	—	—	—	—	—								
	3:00	8:00	6:05	—														

Nota: Orele de nôpte sunt cele dintre liniile grise.